



DOSSIER D'INSCRIPTION ACCUEIL JEUNES GAZTEEN HARRERAN IZEN-EMATEKO DOSIERRA ANNEE 2022 URTEA

L'Accueil Jeunes (14 – 17 ans) propose diverses actions adaptées au public adolescent répondant aux objectifs ciblés par le Projet Education Territorial (PEdT). Cet accueil est assuré toute l'année par deux animateurs municipaux proposant des activités diverses et variées durant les vacances scolaires (sauf Noël) et occasionnellement des soirées (concert, matchs...). Les mercredis et certains samedis après-midi, les jeunes peuvent retrouver les animateurs lors de la tournée des quartiers. Durant la pause méridienne au Collège Irandatz (mardi et jeudi), les animateurs animent un atelier ludothèque. L'été, l'Accueil Jeunes n'organise pas de baignade sur la plage d'Hendaye.

Gazteen Harrerak (14-17 urtekoentzat) nerabeentzako egokiak diren hainbat jarduera eskaintzen ditu, Lurraldeko Heziketa Proiektuaren helburuei erantzunez. Harrera bi udal animatzailek egiten dute urte osoan, eskolako oporretan (Eguberrikoetan izan ezik) mota anitzeko jarduerak, eta batzuetan gaualdiak (kontzertuak, kirol partidak...) proposatuz. Asteazken arratsaldeetan eta larunbat arratsalde batzuetan, gazteek animatzaileak topa ditzakete, auzoetako bisitaldian. Irandatz kolegioan, eguerdiko pausaldian (astearte eta ostegunetan), ludoteka tailerra eskaintzen dute animatzaileek. Udan, Gazteen Harrerak ez du bainurik antolatzen Hendaiaiko hondartzan.

TARIF - PREZIOA

- ✓ Lors des activités mises en place, la commune finance une partie du coût, réduisant de la sorte le coût pour les familles. Jarduerak antolatzen direlarik, Udalak kostuaren parte bat hartzen du bere gain, familiek ordaindu beharrekoa murriztuz
- ✓ Été (juillet et août) : 10 €/mois – Udan (uztailean eta abuztuan) : 10€/hilabete

DOCUMENTS A JOINDRE (OBLIGATOIREMENT)

ERANTSI BEHARREKO DOKUMENTUAK (EZINBESTEKOAK)

- Ce document complété et signé *Dokumentu hau beterik eta sinaturik*
- Fiches des représentants légaux complétées et signées *Legezko arduradunen fitxak beterik eta sinaturik*
- Justificatif d'assurance en responsabilité civile *Erantzukizun zibileko aseguru-egiaztagiria*
- Copie du carnet de santé relatif aux vaccinations *Osasun liburuxkaren txertoen buruzko orrialdeen kopia*

Pour celles et ceux qui veulent participer

Honako jarduera hauetan parte hartzeko

- aux activités nautiques : un test préalable à la pratique des activités nautiques
Itsas jardueretan: itsas jarduerak praktikatu aitzineko proba
- la plongée sous-marine : un certificat médical d'aptitude à la plongée subaquatique
urpeko kirolean: urpekaritzarako gaitasuna baieztatzen duen mediku-agiria
- aux activités en Gipuzkoa et en Navarre : la Carte Nationale d'Identité, le formulaire CERFA signé par un des responsables titulaires de l'autorité, la photocopie du titre d'identité du responsable signataire et la carte européenne d'assurance maladie

Gipuzkoan eta Nafarroan iraganen diren jardueretan: nortasun agiria, CERFA inprimakia, guraso aginpidea duen guraso batek izenpeturik, izenpetu duen gurasoaren nortasun agiriaren fotokopia eta Europako Gizarte Segurantzaren txartela.

CONTACT HARREMANETARAKO

Animateurs Jeunes **Gazte Animatzaileak**

15, rue du Port Portuko karrika, 15

64700 Hendaye Hendaia

☎ +33(0) 5 59 20 41 41 ☎ +33(0) 6 31 01 90 30

✉ accueiljeunes@hendaye.com

**PERIODE D'INSCRIPTION SOUHAITEE
IZENA EMAN NAHI DUZUN GARAIA**

- Séjour de février - Otsaileko oporrak
- Séjour d'avril - Apirileko oporrak
- Séjour d'octobre - Urriko oporrak
- Séjour de juillet - Uztaileko oporrak
- Séjour d'août - Abuztuko oporrak

**PROJET PEDAGOGIQUE
PEDAGOGIA PROIEKTUA**

En lien avec les objectifs ciblés par le Projet Education Territorial (PEdT), les activités organisées entrent dans le projet pédagogique pour les jeunes faisant 14 ans et plus. Ce projet est à votre disposition :

- auprès des animateurs de l'Accueil Jeunes, 15 rue du Port
- sur le site de la Ville d'Hendaye : <https://www.hendaye.fr/fr/jeunesse-culture-sport-loisirs/loisirs/accueil-des-ados/>

Lurraldeko Heziketa Proiektuaren helburuekin loturik, antolatzen diren jarduerak 14 urte eta hortik gorako gazteentzako pedagogia proiektuaren barnean dira. Proiektua eskura dezakezue:

- Gazteen Harrerako animatzaileei eskatuz, Portuko karrika, 15
- Hendaiaiko Herriko Etxearen webgunean: <https://www.hendaye.fr/eu/gazteria-kultura-kirola-aisialdiak/aisialdiak/nerabeentzako-aisialdi-harrerak/>

**ENCADREMENT
GIDARITZA**

L'animation pour les adolescents est encadrée par des animateurs municipaux de la Ville d'Hendaye. Pour des activités n'entrant pas dans les prérogatives de l'animateur responsable du groupe, l'Accueil Jeunes fera appel à des intervenants habilités par le Ministère de la Jeunesse et du Sport.

Nerabeentzako animazioa Hendaiaiko Herriko Etxeko animatzaileek gidatzen dute. Taldearen arduraduna den animatzailearen eskumenetan ez diren jarduerai dagokienez, Gazteen harrerak Gazteriaren eta Kirolaren Ministerioak baimendutako esku-hartzaileak hartuko ditu.

**ACTIVITES
JARDUERAK**

En s'inscrivant aux activités, le jeune s'engage à garder un comportement respectueux en toute occasion. En cas de problème grave avec un jeune, l'équipe en avertira le Service Jeunesse puis les parents. Jardueretarako izena ematean, gaztea beti begirunez aritzera engaiatzen da.

Gazteren batekin arazo larri bat gertatuz gero, taldeak Gazte Zerbitzuari jakinaraziko dio lehenik eta gero gurasoei.

Les traitements automatisés des données nominatives réalisés à partir de la fiche d'inscription à l'Accueil Jeunes ont pour seules finalités la constitution et l'exploitation d'un fichier d'adresses à des fins d'information ou de communication externe se rapportant au but ou à l'activité poursuivie par la ville de Hendaye, et excluant toute sollicitation commerciale conformément à la dispense n°7 – Délibération n°2006-138 du 9mai 2006 décidant de la dispense de déclaration des traitements constitués à des fins d'information ou de communication externe décidé par la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL). Les inscrits disposent à tout moment d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui les concernent en écrivant à : Mairie de Hendaye – Hôtel de Ville – Place de la République – BP 60150 64701 Hendaye Cedex – mairiehendaye@hendaye.com

Gazteen Harrerako izen emate fitxatik abiatuz eginiko izendun datuen tratamendu automatizatuaren xede bakarrak, helbide fitxategi bat egitea eta ustiatzea dira, kanporako informazioa eta komunikazioa emateko Hendaiaiko Herriak duen xede edo jarduerari loturik, eta guztiz baztertzeko merkataritzako eskari guztiak, 7. dispensak dioten bezala – 2006-138 Deliberamendua, 2006ko maiatzaren 9koa, Informatikaren eta Askatasunen Nazio mailako Batzordeak (CNIL) kanpo informazio edo komunikazio xedeetarako osatu tratamenduen adierazpenaren dispensa erabaki duena. Izena eman dutenek beti dute nork bere datuak eskuratzeko, aldatzeko, zuzentzeko eta kentzeko eskubidea, hona idatziz: Hendaiaiko Herriko Etxea – Errepublikako plaza – 60150 PK 64701 Hendaia Cedex – mairiehendaye@hendaye.com

RENSEIGNEMENTS DU JEUNE
GAZTEARI BURUZKO XEHETASUNAK

Nom Deitura _____
Prénom Izena _____
Sexe Sexua Fille Neska Garçon Mutikoa
Date de naissance Sorteguna _____ Lieu de naissance Sorterria _____
Téléphone Telefonoa _____
Courriel E-helbidea _____
Réside chez le représentant légal 1 1. legezko arduradunaren etxean bizi da
Réside chez le représentant légal 2 2. legezko arduradunaren etxean bizi da
(Fiches à compléter et à signer en annexe Eranskinean bete eta izenpetu beharreko fitxak)

ETABLISSEMENT SCOLAIRE
IKASTETXEA

Collégien Kolegioa Lycéen Lizeoa Classe Maila _____
Nom de l'Etablissement scolaire Ikastetxearen izena _____

ASSURANCES
ASEGURUAK

Il est fortement conseillé aux parents de souscrire une assurance accidents corporels.
Gorputz-istripu aseguru baten kontratatzea aholkatzen diegu gurasoei.

Responsabilité Civile Erantzukizun Zibileko

Assurance Asegurua _____ N° de contrat Kontratu zenbakia _____

RENSEIGNEMENTS SANITAIRES
OSASUN-INFORMAZIOAK

Groupe sanguin Odol-taldea _____

Médecin traitant Sendagilea

Nom Izena _____ Ville Herria _____ Téléphone Telefonoa _____

Vaccinations Txertoak

Si le jeune n'a pas les vaccins obligatoires à jour, joindre un certificat médical de contre-indication.
Gazteak ez baditu nahitaezko txertoak eguneratuak, kontraindikazioen mediku-agiria ekar.

Vaccins obligatoires Nahitaezko txertoak	Oui Bai	Non Ez	Dates des derniers rappels Azken txerto-berrizatzeen datak
Diphtérie – Tétanos – Poliomyélite Tetanos – Difteria – Poliomiélitis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
ou / edo D.T. polio	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
ou / edo Tétracoq	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

(Se référer au carnet de santé ou aux certificats de vaccinations de l'enfant Ikusi hauraren osasun-liburuxka edo txertatze-agiriak).

Problèmes de santé - Osasun arazoak

- Asthme Asma
 Régimes alimentaires Elikatze dieta bereziak
(Si oui, faire un PAI Baiezkoan, banan-banako harrera proiektu bat egin)

- Allergies Alergiak
(Si oui, faire un PAI Baiezkoan, banan-banako harrera proiektu bat egin)
- Autres problèmes Bestelako arazoak
(Si oui, faire un PAI Baiezkoan, banan-banako harrera proiektu bat egin)
- Des difficultés de santé (prothèses, maladie, accident, crises convulsives, hospitalisation, opération, rééducation) Osasun arazoak (protesi, gaixotasun, istripu, konbultsio-krisi, ospitaleratze, ebakuntza, birgaitze)

Merci de vous rapprocher de la direction de l'Accueil Otoi jo ezazu Harreraren zuzendariarengana

Personne à prévenir autre que les parents Deitu behar den pertsona, gurasoek besterik

Nom Deitura

Prénom Izena

Téléphone domicile Etxeko telefonia

Téléphone portable Sakelako telefonia

Adresse complète Helbide zehatza

Activités sportives Kirol jarduerak

- Existe-t-il des contre-indications médicales à la pratique de certaines activités, notamment celles citées du règlement intérieur de l'Accueil ?

Zenbait jardueratan aritzeko kontraindikazio medikurik ote du, bereziki Harreraren barne-araudiaren aipatutakoetarik ?

- Non Ez Oui Bai

Si oui, lesquelles Baiezkoan, zeintzuk ?

- Lors des sorties de pleine nature, autorisez-vous votre enfant à se baigner ?

Natura ateraldietan, bainatzeko baimena ematen ote diozu gazteari ?

- Non Ez Oui Bai

- Pour pratiquer la plongée sous-marine : fournir à l'inscription un certificat d'aptitude à la pratique de la plongée subaquatique.

Urpeko kirolak egiteko: urpekaritzarako gaitasuna baieztatzen duen mediku-agiria ekarri beharko duzu izena ematean.

**ENGAGEMENT DU JEUNE
GAZTEAREN ENGAIAMENDUA**

Je soussigné(e) (Prénom et Nom du jeune) - Nik (gaztearen izen-deitura)

déclare avoir pris connaissance du règlement intérieur de l'Accueil Jeunes d'Hendaye et m'engage à le respecter.

adierazten dut Hendaiako Gazteen Harreraren barne-araudia irakurri dudala eta hori errespetatzera engaiatzen naiz.

Fait à _____ -(e)(a)n egina, le _____ -(e)(a)n

Signature précédée de la mention manuscrite « Lu et approuvé »

“Irakurria eta onartua” aipamena eskuz idatz eta horren ondotik izenpetu

Les traitements automatisés des données nominatives réalisés à partir de la fiche d'inscription à l'Accueil Jeunes ont pour seules finalités la constitution et l'exploitation d'un fichier d'adresses à des fins d'information ou de communication externe se rapportant au but ou à l'activité poursuivie par la ville de Hendaye, et excluant toute sollicitation commerciale conformément à la dispense n°7 – Délibération n°2006-138 du 9mai 2006 décidant de la dispense de déclaration des traitements constitués à des fins d'information ou de communication externe décidé par la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL). Les inscrits disposent à tout moment d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui les concernent en écrivant à : Mairie de Hendaye – Hôtel de Ville – Place de la République – BP 60150 64701 Hendaye Cedex – mairiehendaye@hendaye.com

Gazteen Harrerako izen emate fitxatik abiatuz eginiko izendun datuen tratamendu automatizatuen xede bakarrak, helbide fitxategi bat egitea eta ustiatzea dira, kanporako informazioa eta komunikazioa emateko Hendaiako Herriak duen xede edo jarduerari loturik, eta guztiz bazterten dira merkataritza eskari guztiak, 7. dispentsak dioen bezala – 2006-138 Deliberamendua, 2006ko maiatzaren 9koa, Informatikaren eta Askatasunen Nazio mailako Batzordeak (CNIL) kanpo informazio edo komunikazio xedeetarako osatu tratamenduen adierazpenaren dispentsa erabaki duena. Izena eman dutenek beti dute nor bere datuak eskuratzeko, aldatzeko, zuzentzeko eta kentzeko eskubidea, hona idatziz: Hendaiako Herriko Etxea – Errepublik plaza – 60150 PK 64701 Hendaya Cedex – mairiehendaye@hendaye.com

REPRESENTANT LEGAL 1
1. LEGEZKO ARDURADUNA

Nom Deitura _____

Prénom Izena _____

Adresse du domicile actuel Oraingo helbidea

Courriel E-helbidea _____

Téléphone personnel Telefonoa

Portable Sakelakoa

Lien de parenté Senidetasun mota

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Père Aita | <input type="checkbox"/> Beau-père Aitaordea |
| <input type="checkbox"/> Mère Ama | <input type="checkbox"/> Belle-mère Amaordea |
| <input type="checkbox"/> Tuteur Tutorea | <input type="checkbox"/> Autre Beste _____ |

Situation familiale Familia egoera

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Marié(e) Ezkondua | <input type="checkbox"/> Pacsé(e) PACS kontratuduna | <input type="checkbox"/> Vie maritale Ezkonbizitza |
| <input type="checkbox"/> Divorcé(e) Dibortziatua | <input type="checkbox"/> Séparé(e) Bereizia | <input type="checkbox"/> Veuf (ve) Alarguna |
| <input type="checkbox"/> Célibataire Ezkongabea | | |

Nombre d'enfants à charge Kargura duzun haur kopurua

Allocations Familiales Familia laguntzak

Régime allocataire (CAF, MSA) Laguntza erregimena _____

N° allocataire Onuradun zbk. _____

Caisse d'affiliation Kide zaren kutxa _____

Personne bénéficiaire Onuraduna _____

Situation professionnelle Lan egoera

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Activité salariée Soldatapekoa | <input type="checkbox"/> Recherche d'emploi Lan bila | <input type="checkbox"/> RSA EAD |
| <input type="checkbox"/> En formation Formakuntzan | <input type="checkbox"/> Etudiant(e) Ikaslea | <input type="checkbox"/> Congé parental Guraso opor |

Profession Lanbidea _____

Téléphone Travail Laneko telefonoa _____

Temps de travail Lan denbora

- Temps complet Lanaldi osoa Temps partiel Lanaldi murriztua

Nom et adresse de l'employeur Enplegatzailearen izena eta helbidea

AUTORISATION OBLIGATOIRE DU REPRESENTANT LEGAL 1
1. LEGEZKO ARDURADUNAREN NAHITAEZKO BAIMENA

Je soussigné, père, mère, tuteur (Prénom et Nom du responsable)
Nik, aita, ama, tutorea naizen honek (arduradunaren izen-deitura)

Déclare en accord avec le règlement de l'accueil Honela diot, Harreraren araudiarekin adosturik:

- Inscrire le jeune cité précédemment **Lehenago aipatu gaztearen izena ematen dut**
- Avoir pris connaissance du règlement intérieur de l'Accueil Jeunes et m'engage à le respecter **Gazteen Harrera zentroaren barne-araudia irakurri dut eta hori errespetatzera engaiatzen naiz**
- Avoir fourni les documents demandés **Eskatu zaizkidan dokumentuak eman ditut**
- Autorise le jeune à pratiquer l'ensemble des activités proposées à l'exception de :
Bertan proposatu jarduera guztietan aritzeko baimena ematen diot, honako hauetan izan ezik:

Certifie l'exactitude des renseignements portés sur ce dossier **Ziurtatzen dut dossier honetako xehetasun guztiak egiazkoak direla.**

Autorise l'Accueil Jeunes à prendre des images du jeune et à les utiliser pour différents supports (expos, compte-rendus...) **Gazteen Harrerako lan taldeari, gazteari argazkiak egiteko eta hainbat jardueraren karira (erakusketak, bildumak...) erabiltzeko baimena ematen diot.**

Autorise le directeur de l'Accueil Jeunes à prendre toutes les mesures rendues nécessaires par l'état de santé du jeune : traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale... **Gazteen Harrerako zuzendariari gaztearen osasun-egoerak eska ditzakeen neurri guztiak hartzeko baimena ematen diot: mediku-tratamendua, ospitaleratzea, kirurgia-ebakuntza...**

Phrase à recopier manuscritement Gaineko erranaldia berridatz ezazu eskuz

Autorise le jeune à quitter le groupe, seul et à tout moment après avoir prévenu les animateurs **Gazteari taldea bere kabuz noiznahi uzteko baimena ematen diot, animatzaileak abisatu ondoren**

Fait à _____ -(e)(a)n egina, le _____ -(e)(a)n

Signature précédée de la mention manuscrite « Lu et approuvé »
“Irakurria eta onartua” aipamena eskuz idatz eta horren ondotik izenpetu

Les traitements automatisés des données nominatives réalisés à partir de la fiche d'inscription à l'Accueil Jeunes ont pour seules finalités la constitution et l'exploitation d'un fichier d'adresses à des fins d'information ou de communication externe se rapportant au but ou à l'activité poursuivie par la ville de Hendaye, et excluant toute sollicitation commerciale conformément à la dispense n°7 – Délibération n°2006-138 du 9mai 2006 décidant de la dispense de déclaration des traitements constitués à des fins d'information ou de communication externe décidé par la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL). Les inscrits disposent à tout moment d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui les concernent en écrivant à : Mairie de Hendaye – Hôtel de Ville – Place de la République – BP 60150 64701 Hendaye Cedex – mairiehendaye@hendaye.com

Gazteen Harrerako izen emate fitxatik abiatuz eginiko izendun datuen tratamendu automatizatuen xede bakarrak, helbide fitxategi bat egitea eta ustiatzea dira, kanporako informazioa eta komunikazioa emateko Hendaiaiko Herriak duen xede edo jarduerari loturik, eta guztiz baztertzeko merkataritza eskari guztiak, 7. dispentsak dioen bezala – 2006-138 Deliberamendua, 2006ko maiatzaren 9koa, Informatikaren eta Askatasunen Nazio mailako Batzordeak (CNIL) kanpo informazio edo komunikazio xedeetarako osatu tratamenduen adierazpenaren dispentsa erabaki duena. Izena eman dutenek beti dute nork bere datuak eskuratzeko, aldatzeko, zuzentzeko eta kentzeko eskubidea, hona idatziz: Hendaiaiko Herriko Etxea – Errepublikan plaza – 60150 PK 64701 Hendaia Cedex – mairiehendaye@hendaye.com

REPRESENTANT LEGAL 2
2. LEGEZKO ARDURADUNA

Nom Deitura _____

Prénom Izena _____

Adresse du domicile actuel Oraingo helbidea

Courriel E-helbidea _____

Téléphone personnel Telefonoa

Portable Sakelakoa

Lien de parenté Senidetasun mota

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Père Aita | <input type="checkbox"/> Beau-père Aitaordea |
| <input type="checkbox"/> Mère Ama | <input type="checkbox"/> Belle-mère Amaordea |
| <input type="checkbox"/> Tuteur Tutorea | <input type="checkbox"/> Autre Beste |

Situation familiale Familia egoera

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Marié(e) Ezkondua | <input type="checkbox"/> Pacsé(e) PACS kontratuduna | <input type="checkbox"/> Vie maritale Ezkonbizitza |
| <input type="checkbox"/> Divorcé(e) Dibortziatua | <input type="checkbox"/> Séparé(e) Bereizia | <input type="checkbox"/> Veuf (ve) Alarguna |
| <input type="checkbox"/> Célibataire Ezkongabea | | |

Nombre d'enfants à charge Kargura duzun haur kopurua

Allocations Familiales Familia laguntzak

Régime allocataire (CAF, MSA) Laguntza erregimena _____

N° allocataire Onuradun zbk. _____

Caisse d'affiliation Kide zaren kutxa _____

Personne bénéficiaire Onuraduna _____

Situation professionnelle Lan egoera

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Activité salariée Soldatapekoa | <input type="checkbox"/> Recherche d'emploi Lan bila | <input type="checkbox"/> RSA EAD |
| <input type="checkbox"/> En formation Formakuntzan | <input type="checkbox"/> Etudiant(e) Ikaslea | <input type="checkbox"/> Congé parental Guraso opor |

Profession Lanbidea _____

Téléphone Travail Laneko telefonoa _____

Temps de travail Lan denbora

- Temps complet Lanaldi osoa Temps partiel Lanaldi murriztua

Nom et adresse de l'employeur Enplegatzailearen izena eta helbidea

AUTORISATION OBLIGATOIRE DU REPRESENTANT LEGAL 2
2. LEGEZKO ARDURADUNAREN NAHITAEZKO BAIMENA

Je soussigné, père, mère, tuteur (Prénom et Nom du responsable)

Nik, aita, ama, tutorea naizen honek (arduradunaren izen-deitura)

Déclare en accord avec le règlement de l'accueil Honela diot, Harreraren araudiarekin adosturik:

- Inscrire le jeune cité précédemment Lehenago aipatu gaztearen izena ematen dut
- Avoir pris connaissance du règlement intérieur de l'Accueil Jeunes et m'engage à le respecter Gazteen Harrera zentroaren barne-araudia irakurri dut eta hori errespetatzera engaiatzen naiz
- Avoir fourni les documents demandés Eskatu zaizkidan dokumentuak eman ditut
- Autorise le jeune à pratiquer l'ensemble des activités proposées à l'exception de : Bertan proposatu jarduera guztietan aritzeko baimena ematen diot, honako hauetan izan ezik:

Certifie l'exactitude des renseignements portés sur ce dossier Ziurtatzen dut dossier honetako xehetasun guztiak egiazkoak direla.

Autorise l'Accueil Jeunes à prendre des images du jeune et à les utiliser pour différents supports (expos, compte-rendus...) Gazteen Harrerako lan taldeari, gazteari argazkiak egiteko eta hainbat jardueraren karira (erakusketak, bildumak...) erabiltzeko baimena ematen diot.

Autorise le directeur de l'Accueil Jeunes à prendre toutes les mesures rendues nécessaires par l'état de santé du jeune : traitement médical, hospitalisation, intervention chirurgicale... Gazteen Harrerako zuzendariari gaztearen osasun-egoerak eska ditzakeen neurri guztiak hartzeko baimena ematen diot: mediku-tratamendua, ospitaleratzea, kirurgia-ebakuntza...

Phrase à recopier manuscritement Gaineko erranaldia berriatz ezazu eskuz

Autorise le jeune à quitter le groupe, seul et à tout moment après avoir prévenu les animateurs Gazteari taldea bere kabuz noiznahi uzteko baimena ematen diot, animatzaileak abisatu ondoren

Fait à _____ -(e)(a)n egina, le _____ -(e)(a)n

**Signature précédée de la mention manuscrite « Lu et approuvé »
“Irakurria eta onartua” aipamena eskuz idatz eta horren ondotik izenpetu**

Les traitements automatisés des données nominatives réalisés à partir de la fiche d'inscription à l'Accueil Jeunes ont pour seules finalités la constitution et l'exploitation d'un fichier d'adresses à des fins d'information ou de communication externe se rapportant au but ou à l'activité poursuivie par la ville de Hendaye, et excluant toute sollicitation commerciale conformément à la dispense n°7 – Délibération n°2006-138 du 9mai 2006 décidant de la dispense de déclaration des traitements constitués à des fins d'information ou de communication externe décidé par la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL). Les inscrits disposent à tout moment d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui les concernent en écrivant à : Mairie de Hendaye – Hôtel de Ville – Place de la République – BP 60150 64701 Hendaye Cedex – mairiehendaye@hendaye.com

Gazteen Harrerako izen emate fitxatik abiatuz eginiko izendun datuen tratamendu automatizatuen xede bakarrak, helbide fitxategi bat egitea eta ustiatzea dira, kanporako informazioa eta komunikazioa emateko Hendaiaiko Herriak duen xede edo jarduerari loturik, eta guztiz bazterten dira merkataritza eskari guztiak, 7. dispentsak dioen bezala – 2006-138 Deliberamendua, 2006ko maiatzaren 9koa, Informatikaren eta Askatasunen Nazio mailako Batzordeak (CNIL) kanpo informazio edo komunikazio xedeetarako osatu tratamenduen adierazpenaren dispentsa erabaki duena. Izena eman dutenek beti dute nork bere datuak eskuratzeko, aldatzeko, zuzentzeko eta kentzeko eskubidea, hona idatziz: Hendaiaiko Herriko Etxea – Errepublikako plaza – 60150 PK 64701 Hendaia Cedex – mairiehendaye@hendaye.com